



**(en) Electric current! Danger to life!**

Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

**(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

**(fr) Tension électrique dangereuse !**

L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

**(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

**(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

**(zh) 触电危险!**

設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

**(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!**

Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

**(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!**

Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

**(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!**

Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

**(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

**(pt) Perigo de vida devido a corrente elétrica!**

A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

**(sv) Livsfara genom elektrisk ström!**

Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

**(fi) Hengenvaarallinen jännite!**

Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

**(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

**(et) Eluhtlik! Elektrilöökoht!**

Paigaldus-, kasutus- ja hooldustööd peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

**(hu) Életveszély az elektromos áram révén!**

Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

**(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!**

Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

**(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!**

Įrengimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

**(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!**

Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

**(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!**

Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebeje.

**(sk) Nebezpečnost ohrozenia života elektrickým prúdom!**

Inštalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

**(bg) Опасност за живота от електрически ток!**

Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

**(ro) Atenție! Pericol electric!**

Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

**(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!**

Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

**(tr) Elektrik akımı! Hayati tehlike!**

Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

**(sr) Električna struja! Opasnost po život!**

Instalaciju, puštanje u rad i održavanje sme da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje.

**(no) Elektrisk strøm! Livsfare!**

Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

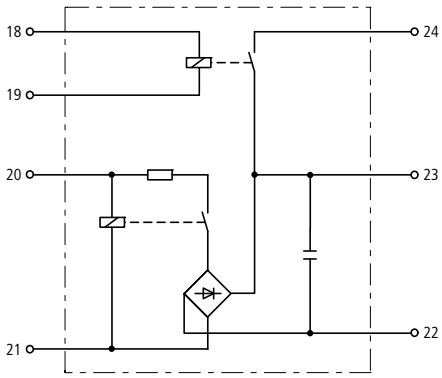
**(uk) Електричний струм! Небезпечно для життя!**

Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

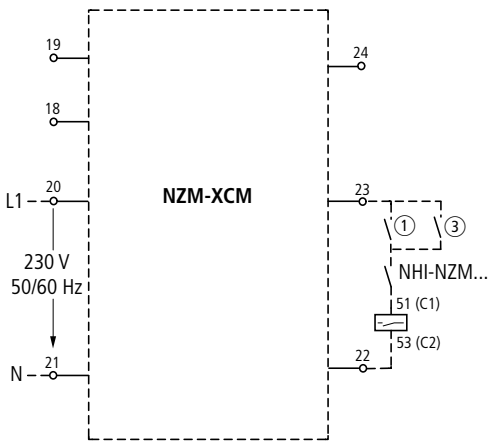
**(ar) تحذير! تيار كهربائي! خطر موت الشبيك والتكليف و أعمال الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف الموظفين المؤهلين**

## NZM-XCM

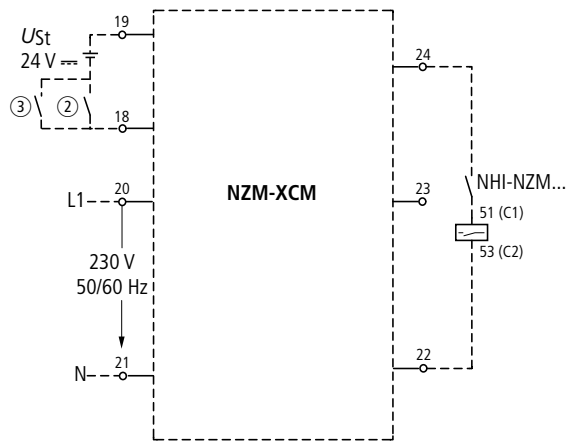
<p>Powering Business Worldwide</p> <p><b>NZM-XCM</b></p> <p>CE IEC/EN 60947 VDE0660</p>	<p><math>T_E &gt; 12h</math></p> <p>Achtung Klemme 22/23 (24)          Hohe Berührungsspannung nach Abschaltung!          Attention terminal 22/23 (24)          High voltage after disconnecting!</p>	<p><math>U_e = 230V\ 50/60\ Hz</math></p> <p><math>U_a = 325V\ DC</math></p> <p><math>U_{ST} = 24V\ DC</math></p> <p><math>U_{imp} = 8000V\ III/3</math></p>



- (en) Connect NZM-XCM on power supply side!
- (de) NZM-XCM auf der Seite der Einspeisung anschließen!
- (fr) Raccorder l'NZM-XCM du côté de l'alimentation !
- (es) Conectar NZM-XCM al lado de la alimentación!
- (it) !Collegare NZM-XCM dalla parte dell'alimentazione!
- (zh) NZM-XCM 连接在馈电侧！
- (ru) NZM-XCM подключать на стороне питания!
- (nl) Sluit NZM-XCM aan op voedingzijde!
- (da) Tilslut NZM-XCM på strømforsyningside!
- (el) Συνδέστε το NZM-XCM από την πλευρά του τροφοδοτικού!
- (pt) Ligue um NZM-XCM no lado da alimentação de corrente!
- (sv) Anslut NZM-XCM på nätaggregatsidan!
- (fi) Liitä NZM-XCM virransyötön puolelle!
- (cs) Zařízení NZM-XCM připojujte na straně napájecího zdroje!
- (et) Ühendage NZM-XCM toiteallika poole!
- (hu) Az NZM-XCM egységét a tápellátás oldalára csatlakoztassa!
- (lv) Pievienojiet NZM-XCM elektroapgādes pusē!
- (lt) Prijunkite NZM-XCM prie elektros energijos tiekimo pusės!
- (pl) Podłączyć NZM-XCM po stronie zasilania!
- (sl) Priključite NZM-XCM na strani priključka na omrežje!
- (sk) Pripojte istič NZM-XCM na stranu napájania!
- (bg) Свържете NZM-XCM от страната на захранването!
- (ro) Conectați NZM-XCM pe partea sursei de alimentare!
- (hr) Priključite NZM-XCM na strani napajanja!
- (tr) NZM-XCM ürününü, güç kaynağı tarafında bağlayın!
- (sr) Povežite NZM-XCM na strani napajanja!
- (no) Koble til NZM-XCM på strømforsyningsiden!
- (uk) Підключати NZM-XCM зі сторони



- (en) or
- (de) oder
- (fr) ou
- (es) ó
- (it) oppure
- (zh) 或者
- (ru) или
- (nl) of
- (da) eller
- (el) ή
- (pt) ou
- (sv) eller
- (fi) tai
- (cs) nebo
- (et) või
- (hu) vagy
- (lv) vai
- (lt) arba
- (pl) lub
- (sl) ali
- (sk) alebo
- (bg) или
- (ro) sau
- (hr) ili
- (tr) veya
- (sr) ili
- (no) eller
- (uk) або
- (ar) أو



- ①
- (en) Mesh network relay
- (de) Maschennetzrelais
- (fr) Relais pour réseau maillé
- (es) Relé para redes de malla
- (it) Relè per reti magliate
- (zh) 封闭网络继电器
- (ru) Реле сложнoзамкнутой сети
- (nl) Mesh-netwerkrelais
- (da) Mesh-netværksrelæ
- (el) Ηλεκτρονόμος πλεγματού δικτύου
- (pt) Relé de rede em malha
- (sv) Mesh-nätverksrelä
- (fi) Mesh-verkon rele
- (cs) Relé zauzlené síťě
- (et) Sõlmvõrgu rele
- (hu) Mesh hálózati relé
- (lv) Mezglojumu tīkla relejs
- (lt) Sujungtojo tinklo relė
- (pl) Przełącznik sieci oczkowanej
- (sl) Rele mrežnega omrežja
- (sk) Relé siete typu mesh
- (bg) Реле на решетъчна мрежа
- (ro) Releu rețea mesh
- (hr) Mrežni relej
- (tr) Örgü ağ rölesi
- (sr) Relej mesh mreže
- (no) Maskenettverksrelé
- (uk) Реле сітчастої мережі
- (ar) الشبكة المتشعبة المتوازية

- ②
- (en) Mesh network relay with low power consumption contacts
- (de) Maschennetzrelais mit leistungsarmen Kontakten
- (fr) Relais pour réseau maillé avec contacts à faible consommation
- (es) Relé para redes de malla con contactos de poca potencia
- (it) Relè per reti magliate con contatti a bassa potenza
- (zh) 封闭网络继电器，触点不消耗功率。
- (ru) Реле сложнoзамкнутой сети с маломощными контактами
- (nl) Mesh-netwerkrelais met contacten met laag energieverbruik
- (da) Mesh-netværksrelæ med kontakter med lavt strømforbrug
- (el) Ηλεκτρονόμος πλεγματού δικτύου με επαφές χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας
- (pt) Relé de rede em malha com contactos de baixo consumo de energia
- (sv) Koppla ihop mesh-nätverksreläet med kontakter för låg effektåtgång
- (fi) Mesh-verkon rele, jossa vähän virtaa kuluttavat kontaktit
- (cs) Relé zauzlené síťě s kontakty s nízkou spotřebou energie
- (et) Sõlmvõrgu rele
- (hu) Mesh hálózati relé alacsony energiafogyasztású érintkezőkkel
- (lv) Mezglojumu tīkla relejs ar zema jaudas patēriņa kontaktiem
- (lt) Sujungtojo tinklo relė su mažo energijos suvartojimo kontaktais
- (pl) Przełącznik sieci oczkowanej ze stykami o niskim poborze mocy
- (sl) Rele mrežnega omrežja s kontakti za nizko porabo energije
- (sk) Relé siete typu mesh s kontaktmi s nízkou spotřebou energie
- (bg) Реле на решетъчна мрежа с контакти с ниска консумация на мощност
- (ro) Releu rețea mesh cu contacte cu consum redus de energie
- (hr) Mrežni relej s kontaktima male potrošnje energije
- (tr) Düşük güç tüketimli kontaklara sahip örgü ağ rölesi
- (sr) Relej mesh mreže sa kontaktima male potrošnje
- (no) Maskenettverksrelé med kontakter med lavt strømforbruk
- (uk) Реле сітчастої мережі з контактами низького енергоспоживання
- (ar) الشبكة المتشعبة المتوازية مع اتصالات منخفضة استهلاك الطاقة

- ③
- (en) Remote Off
- (de) Fern-Aus
- (fr) Déclenchement à distance
- (es) Off a distancia
- (it) Comando a distanza spento
- (zh) 遥控停止
- (ru) Дистанционное отключение
- (nl) Remote uit
- (da) Fjernafbrydelse
- (el) Απενεργοποίηση από απόσταση
- (pt) Desativação remota
- (sv) Fjärrstyrning av
- (fi) Etäkatkaisu
- (cs) Dálkové vypnutí
- (et) Kaugjuhtimise teel väljalülitus
- (hu) Távkikapcsolás
- (lv) Attālā vadība izslēgta
- (lt) Nuotolinis išjungimas
- (pl) Zdalne wyłączenie
- (sl) Izklop na daljavo
- (sk) Dialkový vypínač
- (bg) Дистанционно изключване
- (ro) Control de la distanță dezactivat
- (hr) Daljinsko isključivanje
- (tr) Uzaktan Kontrol Kapalı
- (sr) Daljinsko isključivanje
- (no) Ekstern Av
- (uk) Дистанційне вимикання
- (ar) إيقاف التشغيل عن بعد

- (en) The arrangement of the capacitor unit, which provides the tripping energy for the shunt release of the mesh network relay, can be made independently of the switch.
- (de) Die Anordnung des Kondensatorgerätes, das die Auslöseenergie für den Arbeitsstromauslöser des Maschennetzschalters bereitstellt, kann unabhängig vom Schalter erfolgen.
- (fr) Le condensateur fournissant l'énergie de commande du déclencheur à émission de tension du disjoncteur pour réseau maillé peut être monté indépendamment du disjoncteur.
- (es) La disposición del aparato condensador, el cual facilita la energía de disparo para el disparador shunt del interruptor para redes de malla, puede llevarse a cabo independientemente del interruptor.
- (it) La disposizione dell'apparecchio condensatore che eroga l'energia di sgancio per lo sganciatore a lancio di corrente dell'interruttore per reti magliate può avvenire indipendentemente dall'interruttore.
- (zh) 为封闭网路开关的工作电流触发器提供能源的电容器装置，其布局与开关无关。
- (ru) Размещение конденсаторного прибора, подготавливающего энергию срабатывания для расцепителя максимального тока выключателя сложноразмыкнутой сети, может производиться независимо от выключателя.
- (nl) De condensatoreenheid, die de uitschakelenergie levert voor het vrijgeven van de shunt van het mesh-netwerkrelais, kan onafhankelijk van de schakelaar worden ingericht.
- (da) Placeringen af kondensatorenheden, som leverer udløsningsenergi til shuntudløsning af mesh-netværksrelæet, kan foretages uafhængigt af kontakten.
- (el) Η διευσθέτηση της μονάδας του πυκνωτή, ο οποίος παρέχει την ενέργεια απόξευξης για την ενεργοποίηση της παράκαμψης του ηλεκτρονόμου του πλεγματού δικτύου, μπορεί να γίνει ανεξάρτητα από το διακόπτη.
- (pt) A disposição da unidade do capacitor, que fornece a energia de disparo para o disparador de tensão do relé da rede em malha, pode ser efetuada independentemente do interruptor.
- (sv) Kondensatorerhetens arrangemang som ger utlösningenergi för shuntversionen av mesh-nätverksreläet kan göras oberoende av omkopplaren.
- (fi) Laukaisuenergian mesh-verkon releen jännitelaukaisimelle tuottavan kondensaattoriyksikön kytkentä voidaan tehdä kytkimestä riippumatta.
- (cs) Kondenzátorovou jednotku, která zajišťuje energii pro aktivaci vypínači spouště relé zauzlené sítě, lze uspořádat nezávisle na spínači.
- (et) Kondensaatorseadme paigutuse, mis annab sõlmvõrgu relele šundi vabastamiseks väljalülitusenergiat, saab lahendada lülitist sõltumatult.
- (hu) A mesh hálózati relé kioldásához kioldási energiát biztosító kondenzátor-egység elrendezése a kapcsolótól független lehet.
- (lv) Kondensatora bloka izkārtojumu, kas nodrošina mezglojumu tīkla releja darba strāvas sadalītāja aktivizēšanai nepieciešamo enerģiju, var veikt neatkarīgi no slēdža.
- (lt) Kondensatoriaus bloką, kuris tiekia atjungimo energiją sujungtojo tinklo relės šuntiniam atkabiškiui, galima nustatyti neatsižvelgiant į jungiklį.
- (pl) Układ modułu kondensatora, który dostarcza energię zwolnienia do wyzwalacza napięciowego przekaźnika sieci oczkowej, może być wykonany niezależnie od przełącznika.
- (sl) Postavitev kondenzatorske enote, ki zagotavlja energijo za sprožitev obkroga releja mrežnega omrežja, je mogoče izvesti neodvisno od stikala.
- (sk) Jednotka kondenzátora, ktorá poskytuje vypínaciu energiu pre vypínanie pomocný prúdom relé siete typu mesh, môže byť umiestnená nezávisle od prepínača.
- (bg) Разположението на кондензаторния блок, което осигурява енергията на шунтиращия прекъсвач на релето на решетъчната мрежа, може да се извърши независимо от превключвателя.
- (ro) Dispunerea unității condensatorului, care asigură energia de declanșare pentru declanșatorul de derivație al releului de rețea mesh poate fi efectuată independent de comutator.
- (hr) Položaj jedinice kapacitatora koja osigurava energiju okidanja za otvaranje skretnice mrežnog releja može biti neovisan o sklopki.
- (tr) Örgü ağı rölesine ait şöntün serbest kalması için kesme enerjisi sağlanan kapasitör ünitesinin yerleşimi, şalterden bağımsız olarak gerçekleştirilebilir.
- (sr) Konfiguracija jedinice kondenzatora, koja pruža energiju okidanja za odlivno oslobađanje releja mesh mreže, može da se napravi nezavisno od prekidača.
- (no) Arrangementet til kapasitatorerheten, som forsyner shuntutløseren til maskenettverksreléet med utløserenergi, kan gjøres uavhengig av bryteren.
- (uk) Блок конденсаторів, який подає енергію спрацювання на шунтовий роз'єднувач реле сітчастої мережі, може розташовуватися незалежно від перемикача.
- (ar) ترتيب وحدة مكثف الكهرباء ، الذي يوفر طاقة الفصل للتحويل إطلاق مرحل الشبكة المتشعبة ، يمكن أن يتم بشكل مستقل عن الفاصل

**CAUTION**

1. The control voltage (230 V, 50 - 60 Hz) must always be taken from the incoming feeder (if necessary, via transformer > 50 VA).
2. Observe an inrush of approx. 16 A (y 0,4) at 110 % Us for the switch contact of the reverse power relay (mesh network relay).
3. Always connect a make contact of the standard auxiliary contact NHI upstream of the shunt A-... (230 V, 50 Hz).

**de VORSICHT**

1. Steuerspannung (230 V, 50 - 60 Hz) stets von der Zuleitung abnehmen (evtl. Trafo > 50 VA).
2. Einschaltstrom von ca. 16 A (y 0,4) bei 110 % Us für den Schaltkontakt des Rückwattrelais (Maschennetzrelais) beachten.
3. Dem Arbeitsstromauslöser A-... (230 V, 50 Hz) stets einen Schließer des Normalhilfsschalters NHI vorschalten.

**fr AVERTISSEMENT**

1. Toujours prélever la tension de commande (230 V, 50 - 60 Hz) côté alimentation (si nécessaire transfo > 50 VA).
2. Tenir compte d'un courant d'enclenchement d'env. 16 A (y 0,4) sous 110 % Us pour le fonctionnement du relais à retour de courant (relais de maille).
3. Toujours mettre un contact F du contact auxiliaire de position NHI en amont du déclencheur à émission de tension A-... (230 V, 50 Hz).

**es ATENCIÓN**

1. La tensión de maniobra (230 V, 50 - 60 Hz) debe tomarse siempre de la red de alimentación (si es necesario, mediante transformador > 50 VA).
2. Respetar una intensidad de conexión de 16 A (y 0,4) con 110 % Us para el contacto de manibora del relé de regeneración (retorno) de potencia (relé para redes de malla).
3. Conectar siempre un contacto de cierre del contacto auxiliar normal NHI al disparador shunt A-... (230 V, 50 Hz).

**it ATTENZIONE**

1. La tensione di comando (230 V, 50 - 60 Hz) deve essere sempre presa dall'alimentazione (se necessario da un trasformatore > 50 VA).
2. Considerare la corrente di inserzione di ca. 16 A (y 0,4) a 110 % Us per il contatto del relé a ritorno di corrente (relé per reti magliate).
3. Per lo sganciatore di comando a distanza A-... (230 V, 50 Hz) prevedere sempre un contatto normalmente aperto NHI.
4. Ulteriori informazioni relative al montaggio e al collegamento si trovano nelle istruzioni di montaggio di ogni interruttore.

**zh 小心**

1. 控制电压 (230 V, 50 - 60 Hz) 始终从馈线上获取 (可能变压器 > 50 VA)。
2. 注意, 在控制电压 (Us) 为 110% 时回程功率继电器 (环形网络继电器) 开关触点的接通电流约为 16 A (cosφ 0.4)。
3. 始终将标准辅助开关 NHI 的常开接点与工作电流切断器 A-... (230 V, 50 Hz) 串联。

**ru ОСТОРОЖНО**

1. Управляющее напряжение (230 V, 50 - 60 Hz) постоянно снимать с подводящей линии (возм. трансформатор > 50 VA).
2. Соблюдать ток включения прикл. 16 A (y 0,4) при 110 Us для коммутационного контакта реле обратной мощности (реле сложнозамкнутой сети).
3. К действующему от рабочего тока расцепителю A-... (230 V, 50 Hz) всегда предвключать замыкающий контакт нормального вспомогательного выключателя NHI.

**nl VOORZICHTIG**

1. De stuurspanning (230 V, 50 - 60 Hz) moet altijd uit de inkomende voeding worden gehaald (indien nodig via transformator > 50 VA).
2. Let op een inschakelstroom van ca. 16 A (y 0,4) bij 110% Us voor het schakelcontact van het tegenstroomrelais (mesh-netwerkrelais).
3. Sluit altijd een maakcontact van het standaard hulpcontact NHI stroomopwaarts aan van de shunt A-... (230 V, 50 Hz).

**da FORSIGTIG**

1. Styrespændingen (230 V, 50 - 60 Hz) skal altid tages fra den indgående fødeledning (om nødvendigt via en transformator > 50 VA).
2. Hold øje med en indkoblingsstrøm på ca. 16 A (y 0,4) ved 110 % Us til kontakten for tilbagestrømsrelæet (mesh-netværksrelæ).
3. Tilslut altid en sluttende kontakt til standardhjælpekonskter NHI medstrøms for shunten A-... (230 V, 50 Hz).

**el ΠΡΟΣΟΧΗ**

1. Η τάση ελέγχου (230 V, 50 - 60 Hz) πρέπει να λαμβάνεται πάντα από το κύκλωμα εισερχόμενης τροφοδοσίας (εάν χρειάζεται, μέσω μετασχηματιστή > 50 VA).
2. Παρατηρήστε ρεύμα εισόρμησης περίπου 16 A (y 0,4) στο 110% της Us στην επαφή μεταγωγής του ηλεκτρονόμου προστασίας από αντιστροφή φοράς του ρεύματος (ηλεκτρονόμος πλεγματού δικτύου).
3. Πρέπει πάντα να συνδέετε μια επαφή ζεύξης της τυποποιημένης βοηθητικής επαφής NHI ανάντη της διάταξης παράκαμψης A-... (230 V, 50 Hz).

**pt CUIDADO**

1. A tensão de controlo (230 V, 50 - 60 Hz) tem de ser sempre retirada do alimentador de entrada (se necessário, através do transformador > 50 VA).
2. Observe uma corrente absorvida de cerca de 16 A (y 0,4) a 110% para o contacto de interruptor do relé de alimentação inversa (relé de rede em malha).
3. Ligue sempre um NHI de contactos auxiliares padrão a montante da derivação A-... (230 V, 50 Hz).

**sv VARNING**

1. Styrspänningen (230 V, 50-60 Hz) måste alltid tas från den inkommande mataren (vid behov via transformator > 50 VA).
2. Observera en stötström på cirka 16 A (y 0,4) vid 110 % spänning för kontaktorn till backströmsreläet (mesh-nätverksreläet).
3. Anslut alltid en standardhjälpkontakt (NHI) uppströms efter shunten A-... (230 V, 50 Hz).

**fi VAROITUS**

1. Ohjaujännite (230 V, 50-60 Hz) on aina otettava tulosityöttölaiteesta (tarvittaessa muuntajan kautta > 50 VA).
2. Huomioi takahoreleen (mesh-verkon rele) kytkinkontaktin noin 16 A:n (y 0,4) syöksyvirta, kun Us on 110 %.
3. Kytke aina tavallisen lisäkontaktin NHI sulkuosketin ennen rinnakkaiskytkentää A-... (230 V, 50 Hz).

**cs Upozornění!**

1. Ovládací napětí (230 V, 50-60 Hz) je nutné vždy přivádět ze vstupu (v případě potřeby prostřednictvím transformátoru > 50 VA).
2. Sledujte zapínací proud 16 A (y 0,4) při 110% Us u spínacího kontaktu reverzního výkonového relé (relé zauzlené sítě).
3. Spínací kontakt standardního pomocného kontaktu NHI vždy předřazujte vypínací spoušti A-... (230 V, 50 Hz).

**et ETTEVAATUST**

1. Juhtpinge (230 V, 50-60 Hz) tuleb alati võtta sisendtoiteliinilt (vajaduse korral trafo > 50 VA kaudu).
2. Võtke arvesse löökvoolu umbes 16 A (y 0,4) pingel 110% Us pöördtoiterelee (sõlmvõrgu rele) lülituskontaktile
3. Ühendage standardse abikontakti NHI-sulgekontakt alati ülesvoolu šundiga A-... (230 V, 50 Hz).

**hu VIGYÁZAT**

1. A vezérlőfeszültség (230 V, 50-60 Hz) érkezzén mindig a bejövő tápvezetékől (szükség esetén > 50 VA transzformátoron keresztül).
2. Ügyeljen a kb. 16 A (y 0,4) bekapcsolási túláramra 110%-on a hátrameneti táprelé (mesh hálózati relé) kapcsolóérintkezőjének esetében.
3. Az A-... sőtnt elé mindig a normál NHI segédérintkező záróérintkezőjét kösse be. (230 V, 50 Hz).

**lv IEVĒROT PIESARDŽĪBU**

1. Vadības spriegums (230 V, 50-60 Hz) vienmēr jāņem no ienākošā padevēja (ja nepieciešams, izmantojot transformatoru > 50 VA).
2. Nodrošiniet apmēram 16 A (y 0,4) lēcienā ar 110% Us reversā jaudas releja (mezglojumā tīkla releja) slēdža kontaktam.
3. Vienmēr izveidojiet standarta papildkontakta NHI kontaktu virs šunta A-... (230 V, 50 Hz).

**it ATSARGIAI**

1. Valdymo įtampa (230 V, 50-60 Hz) visada turi būti imama iš įeities maininimo linijos (jei reikia, transformatoriumi > 50 VA).
2. Stebėkite vidutiniškai 16 A (y 0,4) paleidimą esant 110 % Us atvirkštinės energijos relės (sujungtojo tinklo relės) jungiklio kontaktui.
3. Visada prijunkite standartinio pagalbinio kontakto NHI kontaktą prieš šunto A-... srovę. (230 V, 50 Hz).

**pl OSTROŻNIE**

1. Napięcie sterowania (230 V, 50-60 Hz) musi być zawsze pobierane z linii zasilającej (w razie potrzeby przez transformator > 50 VA).
2. Należy zachować prąd rozruchowy na poziomie ok. 16 A (y 0,4) przy 110% Us dla styku przełącznika przekaźnika zasilania wstecznego (przełącznika sieci oczkowej).
3. Zawsze podłączać zestyk zwierny standardowego styku pomocniczego NHI przed bocznikiem A-... (230 V, 50 Hz).

**sl POZOR**

1. Krmilno napetost (230 V, 50–60 Hz) je treba vedno vzeti iz vhodnega voda (po potrebi prek transformatorja > 50 VA).
2. Upoštevajte vklopni tok približno 16 A (γ 0,4) pri 110 % Us za stik releja za povratni električni tok (rele mrežnega omrežja).
3. Vedno priključite odprt kontakt s standardnim pomožnim kontaktom NHI pred obvodom A-... (230 V, 50 Hz).

**sk VAROVANIE**

1. Je nutné vždy privádzať riadiace napätie (230 V, 50 – 60 Hz) zo vstupného napájача (v prípade potreby cez transformátor > 50 VA).
2. Pri 110 % napätia Us kontaktu prepínača spätného výkonového relé (relé siete typu mesh) by malo byť možné pozorovať nárazový prúd približne 16 A (γ 0,4).
3. Zapínač štandardného pomocného kontaktu NHI pripájajte vždy pred bočník A-... (230 V, 50 Hz).

**bg ВНИМАНИЕ**

1. The control voltage (230 V, 50 - 60 Hz) must always be taken from the incoming feeder (if necessary, via transformer > 50 VA).
2. Observe an inrush of approx. 16 A (γ 0.4) at 110 % Us for the switch contact of the reverse power relay (mesh network relay).
3. Always connect a make contact of the standard auxiliary contact NHI upstream of the shunt A-... (230 V, 50 Hz).

**ro ATENTIE**

1. Tensiunea de control (230 V, 50-60 Hz) trebuie să provină întotdeauna de la alimentatorul de intrare (dacă este necesar, prin transformator > 50 VA).
2. Respectați o anclanșare de aproximativ 16 A (γ 0.4) la 110% Us pentru contactul comutatorului releului de alimentare inversă (releul de rețea mesh).
3. Realizați întotdeauna conexiunea contactului auxiliar standard NHI în amonte de derivația A-... (230 V, 50 Hz).

**hr OPREZ**

1. Kontrolni napon (230 V, 50 – 60 Hz) uvijek mora dolaziti iz napojne jedinice (ako je potrebno, putem pretvarača > 50 VA).
2. Pridržavajte se ulazne vrijednosti od pribl. 16 A (γ 0,4) pri 110 % Us za kontakt sklopke povratnog relej (mrežnog releja).
3. Kontakt za početak upravljačkog impulsa standardnog pomoćnog kontakta ispred A- skretnice... (230 V, 50 Hz).

**tr DİKKAT**

1. Kontrol gerilimi (230 V, 50 - 60 Hz) her zaman gelen besleyiciden alınmalıdır (gerekirse transformatör > 50 VA aracılığıyla).
2. Ters güç rölesinin (örgü ağ rölesi) şalter kontağı için %110 Us'de yaklaşık 16 A (γ 0,4) değerinde ani akımın olmasını sağlayın.
3. Şönt A (230 V, 50 Hz) üst yapı standart yardımcı kontağını her zaman NHI ile temas edecek şekilde bağlayın.

**sr OPREZ**

1. Kontrolni napon (230 V, 50–60 Hz) mora uvek da potiče sa ulaznog napojnog voda (ako je neophodno, pomoću transformatora > 50 VA).
2. Posmatrajte nagli ulaz od približno 16 A (γ 0,4) pri 110% Us za kontakt prekidača reverznog naponskog releja (releja mesh mreže).
3. Uvek povežite kontakt standardnog pomoćnog kontakta NHI uzvodno od odliva A-... (230 V, 50 Hz).

**no FORSIKTIG**

1. Kontrollspenningen (230 V, 50–60 Hz) må alltid hentes fra den innkommende tilførselen (om nødvendig via en transformator > 50 VA).
2. Observer en inngang på ca. 16 A (γ 0,4) ved 110 % Us for bryterkontakten til det reverserende strømreléet (maskenettverksrelé).
3. Koble alltid til en standard NHI hjelpekontakt over shunt A- ... (230 V, 50 Hz).

**uk УВАГА!**

1. Напруга керування (230 В, 50–60 Гц) завжди має відбиратися з вхідної лінії живлення (за необхідності через трансформатор потужністю > 50 В·А).
2. На контакті перемикання реле зворотної потужності (реле сітчастої мережі) відбувається пусковий імпульс струму 16 А (γ 0,4) при 110 % Us.
3. Завжди під'єднуйте замикальний контакт стандартного допоміжного блок-контакту NHI зі сторони живлення шунта А-... (230 В, 50 Гц).

**ar****احذر!**

يجب أخذ جهد التحكم (230 فولت ، 50-60 هرتز) دائماً من وحدة التغذية الواردة (إذا لزم الأمر ، عبر محول > 50 فولت أمبير).  
 US: لاحظ تدفقاً يبلغ 16 أمبير تقريباً (ص 0.4) عند 110 % لفاصل الاتصال لمرحل الطاقة العكسي (مرحل الشبكة المتشعبة).  
 قم دائماً بتوصيل جهة اتصال من جهة الاتصال الإضافية (فولت ، 50 هرتز 230) A-... ضد تيار التحويل NHI القياسية.

